

Воронкова Людмила Сергеевна

Voronkova Lyudmila Sergeevna

старший преподаватель кафедры языкознания  
и иностранных языков  
Северо-Кавказского филиала Российского  
государственного университета правосудия

Senior Lecturer, Department of Linguistics  
and Foreign Languages,  
North Caucasus branch of  
Russian State University of Justice

## ДИАЛОГОВАЯ СТРУКТУРА РЕЧИ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

## DIALOGUE STRUCTURE OF SPEECH AS A MEANS OF DEVELOPING COMMUNICATIVE COMPETENCE AMONG STUDENTS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

### Аннотация:

В статье раскрывается проблема формирования коммуникативной компетенции студентов при изучении иностранного языка посредством использования диалогической речи в различных ролевых ситуациях. Описывается понятие типа диалога в зависимости от психологических установок говорящих, выделены и охарактеризованы такие типы диалога, как диктальный, модалный и регулятивный. Указывается, что ведущим партнером в учебной диалогической речи, как правило, выступает преподаватель, который управляет процессом усвоения материала, стимулирует использование того или иного развернутого штампа в речи студентов. Кроме того, преподаватель может давать установки на сотрудничество, кооперацию или, наоборот, на сопротивление до конца или определенного момента диалога. Приводятся примеры ролевых ситуаций с использованием юридической терминологии. Отмечено, что использование ролевых ситуаций в диалогической речи позволяет вовлечь в процесс обучения всех студентов, независимо от уровня знаний.

### Ключевые слова:

коммуникативная компетенция, коммуникант, диалоговая структура, вопросо-ответные диалогические единства, развернутый диалогический текст, диалог-вопрос, диалог-беседа, диалог-внушение.

### Summary:

The research examines the aspects of developing communicative competence among students in foreign language teaching through role-playing dialogues. The concept of the type of dialogue is described based on the mental attitude of participants of communication. The research highlights the dictum, modal, and regulative types of dialogue. As a rule, a lecturer turns out to be a lead partner in dialogue. He manages the grasp of educational material by students, promotes them to use comprehensive speech patterns. Besides, a lecturer can provide guidelines for collaboration, cooperation or, conversely, resistance until the end or a point of dialogue. Role-playing situations involving legal terminology are exemplified in the research. The author notes that role-playing dialogues engage all students having the different background knowledge in learning English.

### Keywords:

communicative competence, participant of communication, dialogue structure, question-answer dialogues, detailed dialogical text, question dialogue, conversation dialogue, suggestion dialogue.

Основной целью обучения иностранным языкам в современных стандартах является формирование, овладение и развитие знаний, навыков и умений межъязыковой и межкультурной коммуникации в сферах социально-бытового, социокультурного, профессионального, общественно-политического и делового общения.

Коммуникативное обучение направлено прежде всего на формирование коммуникативной компетенции изучающих иностранный язык, их внутренней готовности и способности к речевому общению. В современной социально-экономической ситуации в обществе возникает необходимость в специалистах, свободно владеющих иностранными языками и общающихся на профессиональные темы. В связи с этим учебный процесс в вузе, а также соответствующие ему содержание и учебные цели носят профессионально ориентированный характер.

Одна из задач изучения иностранного языка в вузе заключается в формировании у студентов потребности использовать иностранный язык в качестве инструмента развития коммуникативных компетенций, поскольку каждый студент готовится стать высококвалифицированным специалистом со знанием иностранного языка. Наиболее эффективным способом решения этих задач является использование определенных ситуаций в диалогической речи на заданную тему, как результат – у студентов развивается умение вести беседу на изучаемом языке.

«Диалогическая речь представляет собой объединенное ситуативно-тематической общностью и коммуникативными мотивами сочетание усиленных высказываний, последовательно порожденных двумя и более собеседниками в процессе обучения» [1, с. 31]. Диалогическая речь

имеет свои специфические особенности, если их не учитывать, то беседа будет казаться неестественной. Данные особенности прежде всего проявляются в характере реплик, из которых состоит диалогическая речь. При этом на тип диалога влияют психологические установки говорящих. Представляется возможным выделить три типа диалога:

1. Диктальный – имеет характер опроса, взаимного обмена информацией, например:
  - *It's your first day at the Russian State University of Justice, isn't it?*
  - *You are quite right. I am a fresher.*
  - *Are you a student at the Law Faculty?*
  - *Exactly.*
2. Модальный – имеет характер воспоминаний, спора, дискуссии, комментария, например:
  - *You study at the Law Faculty. Why have you chosen this profession?*
  - *The fact is I come from a family of several generations of lawyers. My father has been working as a lawyer for 20 years.*
  - *I see.*
3. Регулятивный – имеет характер инструктажа, планирования, уговаривания, например:
  - *The role of lawyers at a preparation of legal documents for the court is so great. The main problem is supervision of legal procedure. The lawyer should provide the defense and maintenance for the defendant.*
  - *Oh, I see. Why is legal procedure so important?*
  - *It's so important for the correct verdict!*

Таким образом, составляющими каждого типа диалога будут вопросо-ответные диалогические единства, включающие в себя предложение, приказ, просьбу и соответствующую реакцию партнера. По степени развернутости диалог может иметь две реплики или представлять собой развернутый диалогический текст из нескольких реплик. Ведущим партнером в учебной диалогической речи выступает, как правило, преподаватель. Это связано с необходимостью управлять процессом усвоения нужного материала и стимулировать использование того или иного развернутого штампа в речи студентов.

«Чтобы быть эффективным коммуникантом, студент должен научиться не только задавать уточняющие вопросы в беседе с носителем языка и просить разъяснений при выполнении учебных заданий или изучении культуры и социальных норм. Ему необходимо уметь корректно интерпретировать речевую ситуацию, ставить коммуникативные цели и достигать их и принимать социальные роли, соответствующие ситуации» [2, р. 11].

Обучение диалогической речи должно быть построено таким образом, чтобы вызвать у студентов желание обмениваться мнениями на иностранном языке. Ситуации должны отражать реальные жизненные события, реплики должны звучать естественно. Так, например, развернутость, полнота и построение, характер языкового материала и диалогических единств зависят от ряда ситуативных факторов, таких как наличие или отсутствие внутреннего контакта между собеседниками. При наличии внутреннего контакта диалог становится развернутым с элементами монолога. При отсутствии внутреннего контакта диалог становится развернутым с элементами монолога. Ситуативными факторами могут быть намерения коммуникантов в процессе общения, а также преимущество одного из коммуникантов по степени информированности, возрасту, положению. Поэтому диалог может быть диалогом-вопросом, диалогом-беседой, диалогом-внушением.

При обучении диалогу преподаватель может давать установки на сотрудничество, кооперацию и, наоборот, на сопротивление до конца или на определенном этапе диалога, которое затем может смениться принятием позиции партнера по общению. «В ходе обучения общению важно рассматривать множество различных вариантов решения одной и той же задачи. Это обеспечивает коммуникативную гибкость, подготовит к реальному общению» [3].

Для того чтобы состоялся процесс общения, между участниками должен быть установлен контакт. «Под контактом понимается установление, сохранение или укрепление, поддержание связей и отношений индивидуальных или социально-массовых в малых и больших социальных группах, среди которых выделяются следующие разновидности:

- 1) установление, сохранение и укрепление дружеских отношений;
- 2) установление и поддержание официально-вежливых отношений» [4, с. 27].

Функция контакта по своей сути очень близка к функции вежливости. Проявлением вежливости в общении служат слова приветствия, прощания, извинения, благодарности, поздравления. Эту функцию выполняет речевой этикет. Функция контакта и вежливости осуществляется в любых конечных ситуациях общения в виде вступления в разговор (обращение, приветствие) и его завершения (прощание, пожелание). Также можно выделить особые ситуации:

а) контакта и вежливости, например предпраздничная встреча, где подразумеваются всякого рода поздравления, пожелания;

б) неудобства, требующего извинения;

в) встречи незнакомых людей, требующих представления, знакомства.

«В зависимости от типа ситуаций меняется и усложняется набор используемых разговорных формул и штампов, соответственно, меняется формула вежливости и объяснения причин поступка. В зависимости от ситуации будет меняться и предметное содержание речи» [5].

Важную роль в диалогической речи студентов играют диалоги с регулятивной функцией. В таком типе диалога роли партнера определены. Один партнер выступает как активный субъект, он добивается от пассивного субъекта совершения определенного действия. Пассивный субъект реагирует на данное воздействие определенным образом в языковой форме. Среди типов воздействия может быть совет, уговаривание, просьба, среди типов реакций – подчинение приказу, согласие, отказ и др. Вот один из примеров вышеназванных типов – диалог-совет:

– *I would like to advise you to enter the Russian State University of Justice.*

– *Why?*

– *Because this University trains high-qualified specialists for the judicial system of the Russian Federation.*

Условием возникновения такого диалога может быть неравенство партнеров в области положения или конкретной информативности. В случае равенства партнеров по первым двум параметрам возможен диалог взаиморегулятивного типа. «Нужно отметить, что особенностью ситуаций, лежащих в основе диалога, является их динамичность. С каждой новой репликой ситуация приобретает новый оттенок – снимается или, наоборот, возникает проблема, повод для разногласия, уменьшается информативный перепад и т. п.» [6, с. 35]. Для наглядности приведем два примера.

Ситуация со снятой проблемой:

– *Why don't you attend your English classes?*

– *I was ill last week. But I am going to pass my debts as soon as possible.*

– *OK, I will be waiting for you tomorrow at 3 o'clock.*

– *Thanks. Good-bye.*

Ситуация, где возникает проблема:

– *Why don't you attend your English classes?*

– *I don't need English. I have no wish...*

– *Don't you take your final test?*

– *Yes, but now I have some problems with another subjects.*

– *It's your own business...*

Итак, использование ролевых ситуаций в диалогической речи позволяет вовлекать в процесс обучения всех студентов, независимо от уровня знаний. Например, те студенты, кто имеют более слабую языковую подготовку, могут оказаться первыми: их сообразительность и смекалка могут стать в ролевой ситуации более важными, чем знание самой дисциплины. Чувство равенства, атмосфера увлеченности и позитива, ощущение посильности заданий – все это дает возможность преодолеть языковой барьер и страх, которые так часто мешают понимать и общаться на иностранном языке.

Очень важно, чтобы то, что делает студент в аудитории, было для него важным сейчас, в данный момент, нравилось бы ему и радовало. Радость и веселье не исключают труд, не делают легким процесс познания, но делают трудное желаемым, если учебный труд организован разумно и правильно. При подборе ситуации во внимание должны приниматься возрастные особенности психики, традиции, нормы, правила поведения, жизненный опыт, планы студентов на будущее. Для того чтобы студент мог действовать в предлагаемых обстоятельствах, используя иноязычные средства, он должен иметь опыт действия в подобных обстоятельствах на родном языке. Понятие «опыт» рассматривается как подструктура личности, включающая знания, навыки, привычки, индивидуальную культуру и подготовленность [7]. Возможность опоры на ролевую ситуацию в диалоге позволяет студентам обеспечить естественную мотивацию речи на иностранном языке, сделать осмысленными даже самые элементарные высказывания. В процессе диалогической речи языковой материал усваивается незаметно, появляются первые результаты, вместе с этим возникает ощущение возможности говорить на иностранном языке.

Залогом успешной речевой деятельности студентов являются нетрадиционные формы занятий, при помощи которых можно не только формировать коммуникативную компетенцию, но и приобщать студентов к культуре стран изучаемого языка, расширять знания о культурном наследии страны, что позволяет студентам принимать активное участие в диалоге культур. В связи с этим важной задачей преподавателя является создание реальных и воображаемых ситуаций общения на занятиях иностранного языка с использованием такого приема работы, как занятие-диспут (дебаты). На таком занятии можно активно обсуждать спорные вопросы. Дебаты формируют у студентов:

- умение логически и критически мыслить,
- умение организовать свои мысли,
- владение устной речью,
- риторические умения,
- способность работать в группе,
- умение держаться на публике,
- культуру речевого общения во время спора.

К одной из эффективных форм учебной деятельности также можно отнести видеоурок. Работа над фильмом не только активизирует внимание студентов, но и способствует совершенствованию навыков аудирования и говорения, так как зрительная опора звучащего с экрана иноязычного звукового ряда помогает более полному и точному пониманию его смысла. Интерес к фильму повышает интерес к иностранному языку, что подтверждает очевидное стремление студентов стать активными участниками моделируемых преподавателем условно-речевых ситуаций, направленных на развитие коммуникативной ориентации для отработки в речи изучаемых явлений иностранного языка.

Модель коммуникативной компетенции, предложенная С. Савиньон, представлена в виде «перевернутой пирамиды». Эта модель показывает, как через практику и опыт во все более увеличивающемся круге коммуникативных контекстов и событий (основание пирамиды) изучающий язык постепенно расширяет свою коммуникативную компетенцию, которая включает в себя грамматическую, дискурсивную, стратегическую и социокультурную компетенции (границы представленной пирамиды) [8].

Таким образом, используемая модель диалоговой структуры речи как средства формирования коммуникативной компетенции студентов включает в себя содержательно-процессуальный (непосредственно проведение занятий) и оценочно-результативный (результаты успеваемости, участие в конференциях, олимпиадах и т. д.) модули, которые находятся во взаимосвязи и представляют собой интегративное образование, ориентированное на совершенствование иноязычной подготовки студентов.

#### Ссылки:

1. Вайсбурд М.Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке. Обнинск, 2001. 128 с.
2. Trenholm S., Jensen A. *Interpersonal Communication*. 5<sup>th</sup> ed. N. Y., 2004. 434 p.
3. Беркнер С.С. Некоторые явления взаимодействия реплик английской диалогической речи : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1960. 19 с.
4. Никулина Т.М. Ситуативно-тематический подход при обучении устной речи в неязыковом вузе // Вопросы методики и психологии обучения иностранным языкам. М., 1996.
5. Вайсбурд М.Л. Указ. соч.
6. Никулина Т.М. Указ. соч. С. 35.
7. Ариян М.А. Ситуативная роль как фактор повышения эффективности обучения устной речи на иностранном языке в средней школе : дис. ... канд. пед. наук. М., 1982. 231 с.
8. Savignon S.J. *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice*. 2<sup>nd</sup> ed. N. Y., 1997. 352 p.

#### References:

- Ariyan, MA 1982, *A role-playing dialogue as an effective factor of teaching oral speech in a foreign language in the secondary school*, PhD thesis, Moscow, 231 p., (in Russian).
- Berkner, SS 1960, *Several interaction phenomena of utterance in the English dialogue*, PhD thesis abstract, Moscow, 19 p., (in Russian).
- Nikulina, TM 1996, 'Situational thematic approach to teaching oral speech in a non-linguistic university', *Voprosy metodiki i psikhologii obucheniya inostrannym yazykam*, Moscow, (in Russian).
- Savignon, SJ 1997, *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice*, 2nd ed., New York, 352 p.
- Trenholm, S & Jensen, A 2004, *Interpersonal Communication*, 5th ed., New York, 434 p.
- Vaysburd, ML 2001, *Role-playing dialogues used to teach oral speech in a foreign language*, Obninsk, 128 p., (in Russian).